

NJOFTIM PËR KONTRATË

☐ FURNIZIM☒ SHËRBEME☐ PUNË

Sipas Nenit 40të Ligjit Nr. 04/L-042 për Prokurimin Publik të Republikës së Kosovës, i ndryshuar dhe plotësuar me ligjin Nr. 04/L-237, ligjin Nr. 05/L-068 dhe ligjin Nr. 05/L-092

Data e përgatitjes së njoftimit: 12.03.2025

Nr i Prokurimit	617-25-1782-2-3-6
Nr i brendshëm	

Ky njoftim është përgatitur në GJUHËT:

Shqip



Serbisht



Anglisht



NENI I: AUTORITETI KONTRAKTUES

I.1) EMRI DHE ADRESA E AUTORITETIT KONTRAKTUES (AK)

Emri zyrtar: KOMUNA SHTIME		
Adresa Postare: Rr., Tahir Sinani,, Shtime		
Qyteti: SHTIME	Kodi postar: 72000	Vendi: Kosovë
Personi kontaktues: Muhadin Halili		Telefoni: +383 0290-389-016-228
Email: prokurimi.shtime@gmail.com		Faksi:
Adresa e Internetit (nëse aplikohet):		

Po



Jo



Kontrata përshinë prokurimin e përbashkët

Po



Jo



Kontrata shpërblehet nga Agjencia Qendrore e Prokurimit

Nëse po, specifiko identitetin e të gjithë Autoriteteve Kontraktuese që kanë të drejtë të bëjnë porosi nën termet e kontratës ose referojnë një Aneksi:

--

NENI II: LËNDA E KONTRATËS

II.1) PËRSHKRIMI

II.1.1) Titulli i kontratës i dhënë nga autoriteti kontraktues:

Shërbime të veqanta – Përkthyes i dokumenteve zyrtare (Shqip – Serbisht)

II.1.2) Lloji i kontratës dhe vendi i dorëzimit apo realizimit

(Zgjidhni vetëm një kategori - furnizime apo shërbime – e cila korrespondon më së shumti me objektin specifik të kontratës suaj)

☐ Furnizime	☒ Shërbime	☐ Punë
☐ Blerja ☐ Qira financiare (lizing) ☐ Qira ☐ Blerje me këste ☐ Një kombinim i këtyre		☐ Riparim ☐ Mirëmbajtje

Vendi apo vendndodhja kryesor i dorëzimit/ kryesor i realizimit

Komuna Shtime

II.1.3) Përshkrim i shkurtër i lëndës së kontratës

Përkthimi i shkresave të ndryshme komunale nga gjuha shqipe në gjuhen serbe , ashtu siq kërkohet me ligj.

II.1.4) Klasifikimi i Fjalorit të Përgjithshëm të Prokurimit (FPP):

93900000-7

II.1.5) Variantet pranohen

Po ☐ Jo ☒

II.1.6) Ndarja në Pjesë

Po ☐ Jo ☒

Nëse **po**, tenderët mund të dorëzohen për (shënoni vetëm një kuti)

☐ vetëm një pjesë ☐ Të gjitha pjesët

II.1.7) Informacione lidhur me pjesët (nëse aplikohen)

Nr. i pjesës	Emërtimi i grupit	Përshkrimi i shkurtër

II.1.8) Vlera e parashikuar e kontratës: 7,200.00

II.2) SASIA APO FUSHËVEPRIMI I KONTRATËS

Sasia apo fushëveprimi i përgjithshëm (përfshirë të gjitha pjesët dhe opsionet nëse aplikohen)
Referojuni specifikacionit

II.3) KOHËZGJATJA E KONTRATËS APO AFATET KOHORE PËR PËRFUNDIM

Kohëzgjatja në muaj **18** apo ditë (nga dhënia e kontratës)
apo
Fillimi
Përfundimi

NENI III: INFORMACIONET LIGJORE, EKONOMIKE, FINANCIARE DHE TEKNIKE

III.1) KUSHTET NË LIDHJE ME KONTRATËN

III.1.1) Forma ligjore që do të merret përmes grupit të operatorëve ekonomik të cilëve do t'u jepet kontrata (nëse aplikohet):

III.1.2) Kushtet e tjera të veçanta me të cilat ka të bëjë ekzekutimi i kontratës

Po ☐ Jo ☒

Nëse po, përshkrimi i kushteve të veçanta

III.2) KUSHTET PËR PJESËMARRJE

III.2.1) Kërkesat e përshtatshmërisë: a) Një deklaratë nën betim e nënëshkruar nga kandidati duke përdorur formën e aneksit 2 të Dosjes së tenderit. b) Dëshmi se nuk zhvillohen hetime penale dhe që nuk ekziston asnjë aktgjykim për vepër penale e lëshuar nga Gjykata Themelore.	<i>Dëshmia e kërkuar dokumentare:</i> a) Deklarata nën betim e nënëshkruar nga kandidati. b. Vërtetim nga Gjykata Themelore që nuk jeni nën hetime. Dëshmia nën b kanidatit i kërkohet, kur AK ka ndërment që ta shpërblej me kontratë. Në rast të dështimit të dorëzimit të këtij dokumenti, denderi në fjalë do të refuzohet.
III.2.2) Përshtatshmëria profesionale: Kërkesa 1. Diploma Universitare, prefrohet Fakulteti i Gjuhës Shqipe, drejtimet tjera Administratë, Shkenca Shoqërore, Juridik. Kërkesa 2. Kandidati duhet të jetë i certifikuar si përkthyes Kërkesa 3. Vulë me përmbajtje të qiftit të gjuhëve që është certifikuar. Kërkesa 4. Përvojë pune në institucione publike të pakten 10 vite. Kërkesa 5. Kandidati duhet të jetë i pajisur me dokument valid identifikimi të Republikës së Kosovës.	<i>Dëshmia e kërkuar dokumentare:</i> Dëshmia 1. Diploma Kopje. Nëse diploma është jashtë Shtetit të Kosovës, duhet të jetë e nostrifikuar. Dëshmia 2. Liçencë si përkthyes nga KGJK, për qiftin e gjuhëve Shqip -Serbisht dhe anasjelltas. Dëshmia 3. Të dëshmohet një dokument apo letër e thjeshtë e vulosur me vulë. Dëshmia 4. Dëshmia e përvojës së punës nga institucioni si dhe pasqyra e trustit. Të pakten 5 vite në fushën përkatëse të përkthimit. Dëshmia 5. Leternjoftimi (Kopje)
III.2.3) Kapaciteti ekonomik dhe financiar:	<i>Dëshmia e kërkuar dokumentare:</i>
III.2.4) Kapaciteti teknik dhe profesional:	<i>Dëshmia e kërkuar dokumentare:</i>

--	--

III.3) KUSHTET SPECIFIKE PËR KONTRATAT E SHËRBIMEVE

Po ☐ Jo ☒

III.3.1) Ekzekutimi i shërbimeve i rezervuar për një profesion të caktuar

Nëse po, referenca për ligjin, rregulloren apo dispozitën administrative përkatëse

III.3.2 Personat ligjor duhet të tregojnë emrat e kualifikimeve profesionale të personelit përgjegjës për ekzekutimin e shërbimeve

Po ☐ Jo ☒

NENI IV: PROCEDURA

IV.1) LLOJI I PROCEDURËS

IV.1.1) Lloji i procedurës

☒ Kuotim i Çmimit

IV.2) KRITERET E DHËNIES

☒ Çmimi më i ulët

ose

☐ Tenderi ekonomikisht më i favorshëm në drejtim të

--

IV.3) INFORMACIONET ADMINISTRATIVE

IV.3.1) Publikimet paraprake në lidhje me kontratën e njëjtë

Po ☐ Jo ☒

Nëse po,

Publikime tjera (nëse aplikohen):

i

i

Po ☐ Jo ☐

Dokumentet me pages

Nëse po, çmimi EUR

Kushtet dhe metoda e pagesës:

IV.3.2) Afati i fundit për pranim të tenderëve / aplikacioneve:

data **19.03.2025** *koha* **14:00:00** *vendi* **Platforma elektronike**

IV.3.3) Periudha e vlefshmërisë së tenderit:

Deri më: data: ditët **30** apo muajt

IV.3.4) Takimi për hapjen e tenderëve:

data **19.03.2025** koha **14:00:00** vendi **Drejtoria e Prokurimit**

NENI V: INFORMACIONET PLOTËSUESE**V.1) ANKESAT**

Çdo palë e interesuar mund të bëjë ankesë pranë Autoritetit Kontraktues, në bazë të nenit 108/A të Ligjit Nr. 04/L-042 për Prokurimin Publik të Republikës së Kosovës, i ndryshuar dhe plotësuar me ligjin Nr. 04/L-237, ligjin Nr. 05/L-068 dhe ligjin Nr. 05/L-092 në adresën e specifikuar në Nenin I të këtij Njoftimi për kontratë.

V.2) INFORMACIONET SHITESË

Shënim: operatorët ekonomik do të kenë të drejtë të dorëzojnë tenderin, kërkesën për pjesëmarrje dhe dokumentet e tjera të nevojshme apo dosjet të cilat u lejohen gjatë kryerjes së një aktiviteti të prokurimit në gjuhën Shqipe, Serbe dhe Angleze.

Shto informacione tjera: (si konferenca para-ofertuese, vizita në punishte etj)